

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

政府總部輔助部門為透過散位合同任用方式填補工人組別園丁範疇第一職階勤雜人員七缺，經二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過文件審查方式進行普通對外入職開考的通告。投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, para o provimento, em regime de contrato de assalariamento, de sete lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de jardineiro, do grupo de pessoal operário dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

Pontuação final

名次	姓名	總成績
1.º	黃万里	71.67
2.º	張鋐海	70.28
3.º	陳耀培	69.72
4.º	梁世明	67.94
5.º	邱惠良	67.78
6.º	范文輝	67.61
7.º	鄭正付	67.22
8.º	李俊成	66.39
9.º	莫飛健	66.11
10.º	黃寶正	65.83
11.º	莊毓暉	65.67
12.º	黃景全	65.56
13.º	陳子健	64.72
14.º	陳崇輝	63.69
15.º	洪文維	63.06
16.º	吳蜜度	62.78
17.º	陳耀民	62.56
18.º	梁禮煥	62.39
19.º	梁細妹	62.22
20.º	楊清秀	61.58
21.º	馮惠玲	61.11
22.º	李雅儀	59.28

Lugar Nome

1.º	Wong Man Lei	71,67
2.º	Zhang Xinhai	70,28
3.º	Chan Io Pui	69,72
4.º	Leong Sai Meng	67,94
5.º	Iao Wai Leong	67,78
6.º	Fan Man Fai	67,61
7.º	Zheng Zhengfu	67,22
8.º	Li Juncheng	66,39
9.º	Mok Fei Kin	66,11
10.º	Wong Pou Cheng	65,83
11.º	Chong Iok Fai	65,67
12.º	Wong Keng Chun	65,56
13.º	Chan Chi Kin	64,72
14.º	Chan Song Fai	63,69
15.º	Hong Man Wai	63,06
16.º	Go Victor	62,78
17.º	Chan Io Man	62,56
18.º	Leong Lai Wun	62,39
19.º	Leong Sai Mui	62,22
20.º	Ieong Cheng Sao	61,58
21.º	Fong Wai Leng	61,11
22.º	Lei Nga I	59,28

備註：

Observações:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos):

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：二十六名

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: vinte e seis;

——因放棄專業面試被淘汰之投考人：十一名

— Excluídos por terem desistido da entrevista profissional: onze;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：九十名

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經代理行政長官二零一二年九月十四日的批示認可)

二零一二年九月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

政府總部輔助部門職務主管 張仲民

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門的第一職階顧問高級技術員、第一職階特級公關督導員及第一職階一等行政技術助理員各壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年九月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: noventa.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, interino, de 14 de Setembro de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos:

Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheong Chong Man, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes às aberturas dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Setembro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補政府總部輔助部門人員編制第一職階首席特級公關督導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述輔助部門的公務員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，並於政府總部輔助部門內部網頁及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一二年九月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicado na *intranet* dos SASG e nas páginas *web* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Setembro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

審 計 署

名 單

審計署於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃秀儀.....	83.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年九月十八日審計長批示確認)

二零一二年九月十一日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 冼尚輝

候補委員：首席高級技術員 李宇騰

首席高級技術員 梁永安

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sao I	83,69

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Setembro de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Sin Seong Fai, auditor.

Vogais suplentes: Lei U Tang, técnico superior principal; e

Leong Weng On, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登審計署以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，以填補審計署第一職階首席高級技術員七缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張艷霞	80.69
2.º 馮國耀	80.19
3.º 袁健文	80.13
4.º 黎綺德	79.69
5.º 梁佩詩	79.31
6.º 黃美娟	78.63
7.º 蔡愷雯	76.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年九月十三日審計長批示確認)

二零一二年九月十二日於審計署

典試委員會：

主席：高級審計師 吳詠軍

正選委員：首席顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

首席顧問高級技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Im Ha	80,69
2.º Fong Kuok Io	80,19
3.º Yuen Kin Man	80,13
4.º Lai I Tak	79,69
5.º Leong Pui Si	79,31
6.º Wong Mei Kun	78,63
7.º Choi Hoi Man	76,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Setembro de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Wing Kwan Annie Leocadia, auditora superior.

Vogais efectivos: Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal; e

Ng Mei In, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員組別第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺，經刊登於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
尹樂	74.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Yin Le	74,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官於二零一二年九月十七日的批示確認)

二零一二年九月六日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

正選委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志漢

勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogais efectivos: Lio Chi Hon, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Chan Ieok Lei, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員四缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人臨時名單如下：

A) 准考人：

1. Alice Batalha
2. Ana Filipa Kuan Barroso
3. Anabela Agostinho Poon Almeida
4. Bárbara Pinto de Morais
5. 周嘉盈
6. 周華君
7. 招麗芬
8. 徐俊傑
9. 朱啟昌
10. 林子龍
11. Diamantina dos Santos
12. 許嘉欣
13. 邱明艷
14. 楊鳳枝
15. 楊文俊
16. 楊敏玲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

A) *Candidatos admitidos:*

1. Alice Batalha
2. Ana Filipa Kuan Barroso
3. Anabela Agostinho Poon Almeida
4. Bárbara Pinto de Morais
5. Chao Ka Ieng
6. Chao Wa Kuan
7. Chiu Lai Fan
8. Choi Chon Kit
9. Chu Kai Cheong
10. Daniel Delgado de Sousa
11. Diamantina dos Santos
12. Hoi Ka Ian
13. Iao Meng Im
14. Ieong Fong Chi
15. Ieong Man Chon
16. Ieong Man Leng

A) 准考人：

17. 容慧玲
18. 葉進洲
19. 江欣儀
20. 方國雄
21. 林麗姬
22. 林玲玲
23. 林秀慧
24. 林月明
25. 劉詠怡
26. 利嘉琪
27. 李倩君
28. 李惠芳
29. 廖翠玲
30. 陸娟娟
31. 麥潔文
32. 吳俊建
33. 吳浩明
34. 蕭雪盈
35. 薛新琳
36. 蘇小濱
37. 鄧玉平
38. 唐麗明
39. 杜家欣
40. 余致文
41. 阮小敏
42. 黃凱兒
43. 黃嘉儀
44. 王嘉明
45. 黃偉強
46. 胡俊杰

B) 有條件限制的准考人：

- | | 備註 |
|--------------------------|--------------|
| 47. Antonieta Glória Sam | a) |
| 48. César Rodrigues Hó | a) ; b) ; c) |
| 49. 馮天瑜 | d) |
| 50. 易佩儀 | c) |
| 51. 李玉蓮 | a) ; c) |
| 52. 林麗敏 | c) |
| 53. 李慧明 | a) ; c) |
| 54. 吳振輝 | c) |
| 55. 戴蔚 | c) |

A) Candidatos admitidos:

17. Iong Wai Leng
18. Ip Chon Chao
19. Kong Ian I
20. Kuok Hong Sérgio Gomes Fong
21. Lam Lai Kei
22. Lam Leng Leng
23. Lam Sao Wai
24. Lam Ut Meng
25. Lao Weng I
26. Lei Ka Kei
27. Lei Sin Kuan
28. Lei Wai Fong
29. Lio Choi Leng
30. Lok Kun Kun
31. Mak Kit Man
32. Ng Chon Kin
33. Ng Hou Meng
34. Sio Sut Ieng
35. Sit San Lam
36. Sou Sio Pan
37. Tang Iok Peng
38. Tong Lai Meng
39. Tou Ka Ian
40. U Chi Man
41. Un Sio Man
42. Wong Hoi I
43. Wong Ka I
44. Wong Ka Meng
45. Wong Wai Keong
46. Wu Chon Kit

B) Candidatos admitidos condicionalmente:

- | | Obs. |
|----------------------------------|------------|
| 47. Antonieta Glória Sam | a) |
| 48. César Rodrigues Hó | a); b); c) |
| 49. Feng Tianyu | d) |
| 50. Iek Pui I | c) |
| 51. Isabel Dillon Lei do Rosário | a); c) |
| 52. Lam Lai Man | c) |
| 53. Lei Wai Meng | a); c) |
| 54. Ng Chan Fai | c) |
| 55. Tai Wai | c) |

B) 有條件限制的准考人：

備註

56. 黃志榮 a)

57. 黃佩珊 a)

備註：

a) 欠交個人資料紀錄；

b) 欠交有效的身份證明文件認證副本；

c) 欠交學歷證明文件認證副本；

d) 欠交履歷。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第四款的規定，有條件限制的准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一二年九月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

(是項刊登費用為 \$4,760.00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

B) *Candidatos admitidos condicionalmente:*

Obs.

56. Wong Chi Weng a)

57. Wong Pui San a)

Observações:

a) Por falta de registo biográfico;

b) Por falta de cópia do documento de identificação válido;

c) Por falta de cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas;

d) Por falta de nota curricular.

Nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação desta lista, sob pena de serem automaticamente excluídos.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 4 760,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$950,00)

第3/2012號公開招標

購買資訊軟件

Concurso Público n.º 3/2012

Aquisição de softwares informáticos

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一二年九月十九日的批示，行政公職局現代表判給人進行“購買資訊軟件”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“購買資訊軟件”
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾伍萬圓正（\$150,000.00），必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。

10. 交標地點及截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。

截標日期及時間：二零一二年十月十七日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年十月十八日上午十一時。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應帶備“委任文書”（參見招標方案第8.3項）出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件倘有的各項問題。）

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2012, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para aquisição de softwares informáticos.

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: fornecimento de softwares informáticos aos SAFP.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.

6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da RAEM — SAFP.

7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.

8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentados de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data e hora limite: até às 17,30 horas do dia 17 de Outubro de 2012 (não sendo aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Data e hora: 11,00 horas do dia 18 de Outubro de 2012.

(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público, munidos do termo de nomeação (vide ponto 8.3 do programa do concurso), para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。

時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。

卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰圓正（\$200.00）。

13. 評標標準及其所佔比重：

- a) 價格（90%）；
- b) 交貨期（10%）。

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處查詢有否附加說明文件。

二零一二年九月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

第4/2012號公開招標

資訊設備及系統保養服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一二年九月十九日的批示，行政公職局現代表判給人進行“資訊設備及系統保養服務”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“資訊設備及系統保養服務”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾伍萬圓正（\$150,000.00），必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Horas: das 09,00 às 17,30 horas dos dias úteis.

Preço da cópia do processo: \$ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: (90%); e
- b) Prazo de entrega: (10%).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

Concurso Público n.º 4/2012

Prestação de serviços de manutenção de equipamentos e sistemas informáticos

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda de acordo com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2012, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para prestação de serviços de manutenção de equipamentos e sistemas informáticos.

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: prestação de serviços de manutenção de equipamentos e sistemas informáticos aos SAFP.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da RAEM — SAFP.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.

8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。

9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。

10. 交標地點及截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。

截標日期及時間：二零一二年十月十九日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年十月二十二日上午十一時。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應帶備“委任文書”（參見招標方案第8.3項）出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件倘有的各項問題。）

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。

日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。

時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。

卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰圓正（\$200.00）。

13. 評標標準及其所佔比重：

a) 價格（50%）；

b) 服務質素及條款（25%）；

c) 服務人員的專業能力及經驗（25%）。

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處查詢有否附加說明文件。

二零一二年九月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data e hora limite: até às 17,30 horas do dia 19 de Outubro de 2012 (não sendo aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Data e hora: 11,00 horas do dia 22 de Outubro de 2012.

(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público, munidos do termo de nomeação (*vide* ponto 8.3 do programa do concurso), para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Hora: das 9,00 às 17,30 horas dos dias úteis.

Preço da cópia do processo: \$ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: (50%);

b) Qualidade e normas de serviços: (25%);

c) Competência profissional e experiência do pessoal: (25%).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para obterem quaisquer esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

印 務 局

IMPrensa Oficial

名 單

Listas

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過普通入職開考，以考核方式進行對外開考，以填補印務局散位合同人員第一職階技術工人三缺（裝訂範疇），現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	張雲喜.....	68.80
2.º	陳志成.....	65.90
3.º	馬惠絮.....	64.40
4.º	盧嫻娣.....	63.20
5.º	陳寶球.....	54.70
6.º	陳森.....	52.00
7.º	容妙娥.....	51.20

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：一名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：一名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（行政法務司司長於二零一二年九月十八日批示認可）

二零一二年九月二十日於印務局

典試委員會：

主席：工場主管 高錦榮

委員：技術工人 謝二和

技術工人 鄭燦華

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過普通入職開考，以考

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de encadernação, em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Cheong Wan Hei.....	68,80
2.º	Chan Chi Seng.....	65,90
3.º	Ma Wai Soi.....	64,40
4.º	Lou Han Tai.....	63,20
5.º	Chan Pou Kao.....	54,70
6.º	Chan Sam.....	52,00
7.º	Iong Miu Ngo.....	51,20

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: um.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: um.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça de 18 de Setembro de 2012).

Imprensa Oficial, aos 20 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Kou Kam Weng, chefe de oficina.

Vogais: Che I Wo, operário qualificado; e

Chiang Chan Wa, operário qualificado.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão e

核方式進行對外開考，以填補印務局散位合同人員第一職階技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇），現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 林錦配	91.50
2.º 司徒晶明	88.50
3.º 蘇建文	79.10
4.º 李敦明	67.20
5.º 陳華波	60.10

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（行政法務司司長於二零一二年九月十八日批示認可）

二零一二年九月二十日於印務局

典試委員會：

主席：工場代主管 鄧炳忠

委員：技術工人 李惠坤

工場主管 高錦榮

corde de papel, em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lam Kam Pui.....	91,50
2.º	Si Tou Cheng Meng.....	88,50
3.º	Sou Kin Man.....	79,10
4.º	Lei Ton Meng.....	67,20
5.º	Chan Wa Po.....	60,10

Observações:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2012).

Imprensa Oficial, aos 20 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: António Tang, chefe de oficina, substituto.

Vogais: Lee Wai Kuan, operário qualificado; e

Kou Kam Weng, chefe de oficina.

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員法律範疇第一職階一高等級技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一二年九月二十一日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 21 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年九月十四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階特級行政技術助理員貳缺；

第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年九月十七日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年九月十四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 14 de Setembro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 14 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato de assalariamento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»

位合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年九月十七日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

“為民政總署購置十二台雙排座開放式
貨斗客貨兩用輕型汽車”

第002/IACM/2012號公開招標

按二零一二年九月五日行政法務司司長之批示，現為“民政總署購置十二台雙排座開放式貨斗客貨兩用輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年十一月十三日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣拾貳萬伍仟圓正（\$125,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年十一月十四日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一二年九月十八日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso Público n.º 002/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de doze viaturas ligeiras mistas de
cabine dupla, equipadas com caixa aberta»

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de doze viaturas ligeiras mistas de cabine dupla, equipadas com caixa aberta pelo IACM», nos termos do despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2012.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 14 de Novembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

“為民政總署購置兩台連吊臂重型汽車”

第003/IACM/2012號公開招標

按二零一二年八月二十四日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置兩台連吊臂重型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年十一月十三日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬肆仟圓正（\$34,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年十一月十四日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一二年九月十八日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

“為民政總署購置三台雙排座自卸斗客貨兩用汽車”

第004/IACM/2012號公開招標

按二零一二年八月二十四日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置三台雙排座自卸斗客貨兩用汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年十一月十三日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”

Concurso Público n.º 003/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de duas viaturas pesadas, equipadas com grua»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de duas viaturas pesadas, equipadas com grua».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 34 000,00 (trinta e quatro mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 14 de Novembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Concurso Público n.º 004/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de três viaturas mistas de cabine dupla, equipadas com caixa basculante»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de três viaturas mistas de cabine dupla, equipadas com caixa basculante».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A

的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年十一月十五日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一二年九月十八日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

“為民政總署購置三台重型貨斗汽車”

第005/IACM/2012號公開招標

按二零一二年八月二十四日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置三台重型貨斗汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年十一月十三日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年十一月十五日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一二年九月十八日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

三十日告示

茲公佈，Vong, Jose Lopes申請其已故兒子黃劍馳之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署建築及設備部工

caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 15 de Novembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Concurso Público n.º 005/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de três viaturas pesadas de mercadorias»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de três viaturas pesadas de mercadorias».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 15 de Novembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Vong, Jose Lopes requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho, Vong, Kim Chi, operário

場及庫存處第六職階技術工人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年九月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$852.00)

qualificado, 6.º escalão, da Divisão de Oficinas e Armazéns dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Setembro de 2012.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 陳智斌 81.38
2.º Ernesto Orlando Pereira..... 80.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年九月十一日批示確認)

二零一二年八月三十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 Fátima Dias da Silva

委員：二等高級技術員 林奕翹

澳門特別行政區政府政策研究室二等技術員
梁婉媚

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chi Pan	81,38
2.º Ernesto Orlando Pereira	80,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Un Mei, técnica de 2.ª classe (GEP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員十缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年九月二十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）三缺，經二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

督察職程第一職階首席督察一缺；

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dez lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Setembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector;

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年九月二十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補編制外合同技術員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年九月十七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico, contratado além do quadro da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr.

件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年九月十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, contratado além do quadro da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年八月八日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

Daniel Amante Gomes.....71.5

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年九月十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 黃慧茵

委員：首席高級技術員 梁貴珠

二等高級技術員 鄭榆強

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista classificativa

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Daniel Amante Gomes.....71,5

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Vai Ian, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Leong Kuai Chu, técnico superior principal; e

Cheang U Keong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年九月十七日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Setembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員壹缺（資訊範疇）的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年八月一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
葉錦堯.....	79.83

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Kam Io.....	79,83

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年九月十一日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2012).

二零一二年九月十四日於人力資源辦公室

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Setembro de 2012.

典試委員會：

O Júri:

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 鍾治國

Presidente: Chong Chi Kuok, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

候補委員：勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

Vogais suplentes: Sin Weng Hang, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

人力資源辦公室一等高級技術員 陳玉鈴

Chan Iok Leng, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

Anúncio

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年九月十八日於人力資源辦公室

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 18 de Setembro de 2012.

主任 盧瑞冰

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

名 單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

合格准考人：分

陳善恩..... 79.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年九月十三日批示確認)

二零一二年九月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

蔡永安..... 86.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年九月十七日批示確認)

二零一二年九月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級無線電通訊輔導技術員
鄭振山

委員：澳門保安部隊事務局特級公關督導員 周穎欣

社會保障基金特級技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Candidato aprovado: valores

Chan Sin Ian 79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Choi Wing On 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Chan San, técnico-adjunto de radiocomunicações especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chao Weng Ian, assistente de relações públicas especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Hin Iam, técnico especialista do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告**Anúncio**

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳曼瓔

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 阮雲龍

教育暨青年局二等高級技術員 Leonardo Luís
Castilho

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Un Wan Long, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leonardo Luís Castilho, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

司 法 警 察 局**POLÍCIA JUDICIÁRIA****公 告****Anúncios**

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員六十八缺，經於二零一二年八月八日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年九月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.000)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內以下空缺：

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de 68 lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 18 de Setembro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

高級技術員人員組別之第一職階二高級技術員（人力資源範疇）五缺；

技術員人員組別之第一職階二等技術員（行政範疇）六缺；

茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一二年九月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos;

Seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 20 de Setembro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

1. 以編制外合同任用的職位空缺：

技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺。

2. 以散位合同任用的職位空缺：

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（汽車修理工場範疇）一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

1. Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão área de informática, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

2. Lugar a preencher por provimento em contrato de assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação de automóveis.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim*.

二零一二年九月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

通告

按照保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有資訊範疇高等課程學歷或符合第14/2009號法律第七十三條第二款所規定的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Setembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à área de informática, ou estejam em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 9,00 às 17,30 horas (sem interrupção à hora do almoço).

3.2 應提交的資料：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2 中的a)、b) 及d) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容：

技術員（資訊範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸：

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點。

6. 甄選方法及評分制度：

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;
- c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico, área de informática, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

- 6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；
- 6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；
- 6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；
- 6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。
7. 考試範圍：
- 考試範圍包括以下內容：
- 7.1 法律知識：
- 7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 7.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 7.1.3 有關澳門監獄的法律：
- 7.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；
- 7.1.4 澳門公職法律制度：
- 7.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- 7.1.4.3 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 7.1.5 工作表現評核制度：
- 7.1.5.1 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 7.1.5.2 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- 7.1.5.3 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 7.1.6 公積金制度：
- 7.1.6.1 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- 7.1.6.2 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

- 6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;
- 6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;
- 6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;
- 6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem de qualquer das provas.

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.1.3 Legislações relativas ao EPM:

7.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

7.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.4.3 Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

7.1.5 Regime de Avaliação do Desempenho:

7.1.5.1 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.5.2 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.5.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

7.1.6 Regime de Previdência:

7.1.6.1 Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.6.2 Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.7 六月三日第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；

7.1.8 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

7.1.9 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.1.10 第4/2010號法律——《社會保障制度》；

7.1.11 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.12 第11/2009號法律——《打擊電腦犯罪法》；

7.2 有關資訊範疇的專業知識，尤其是：

7.2.1 資訊系統架構及管理；

7.2.2 編程技巧；

7.2.3 網絡架構及保安知識；

7.2.4 資料庫應用；

7.2.5 資訊系統分析及項目管理；

7.2.6 數碼監控系統操作及管理；

7.2.7 資訊安全；

7.3 公文寫作。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

臨時名單及確定名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 典試委員會的組成：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

7.1.7 Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

7.1.8 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.1.9 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.1.10 Lei n.º 4/2010 — Regime da Segurança Social;

7.1.11 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.12 Lei n.º 11/2009 — Lei de combate à criminalidade informática;

7.2 Conhecimento profissional na área de informática, designadamente:

7.2.1 Estruturação e gestão do sistema informático;

7.2.2 Técnicas de programação;

7.2.3 Conhecimento da estrutura e segurança de rede informática;

7.2.4 Aplicações de banco de dados;

7.2.5 Análise e gestão de eventos do sistema informático;

7.2.6 Solução e gestão do sistema de vigilância digital;

7.2.7 Segurança da informática;

7.3 Redacção de documentos oficiais.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. *Data, hora e local de realização de provas*

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

9. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

As listas provisória e definitiva serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

10. *Legislações aplicáveis*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Composição do Júri*

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

正選委員：首席高級技術員 梁峻晞（資訊小組職務主管）

一等高級技術員 黃宏偉

候補委員：一等高級技術員 范秀衛

一等高級技術員 李節球

二零一二年九月十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$8,834.00）

Vogais efectivos: Leong Chon Hei, técnico superior principal (chefia funcional do Grupo de Informática); e

Wong Wang Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Chit Kao, técnico superior de 1.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Setembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

（Custo desta publicação \$ 8 834,00）

按照保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有社會工作學、心理學或同類範疇之高等課程學歷的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à área de serviço social, psicologia ou em área semelhante.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e

連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b) 及d) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容：

技術員（社會工作及心理範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸：

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點。

6. 甄選方法及評分制度：

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 09,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 09,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;
- c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico, área de serviço social e de psicologia, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.1.3 有關澳門監獄的法律：

7.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

7.1.3.2 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；

7.1.3.3 第2/2008號法律——《重組保安部隊及保安部門職程》；

7.1.3.4 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

7.1.3.5 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；

7.1.3.6 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

7.1.3.7 第11/2003號行政法規——《澳門監獄基金制度》；

7.1.4 澳門公職法律制度：

7.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

7.1.5 第157/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳門監獄獄長；

6.1.3 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem de qualquer das provas.

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.1.3 Legislações relativas ao EPM:

7.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.3.2 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;

7.1.3.3 Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras das Forças e Serviços de Segurança;

7.1.3.4 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

7.1.3.5 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;

7.1.3.6 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

7.1.3.7 Regulamento Administrativo n.º 11/2003 — Regime do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

7.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.5 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009 — Subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.6 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.7 十一月二十二日第86/99/M號法令——《規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度》；

7.1.8 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；

7.2 有關社會工作及心理範疇的專業知識；

7.3 有關社會政策的分析、規劃、執行及績效評估；

7.4 公文寫作及社會時事。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

臨時名單及確定名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 典試委員會的組成：

主席：社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

正選委員：一等高級技術員 李節球

一等高級技術員 李德芬

候補委員：一等高級技術員 關潔冰

一等高級技術員 曾健華

二零一二年九月十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$7,849.00)

按照保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方

7.1.6 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.7 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro — Regula o regime de intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos;

7.1.8 Convenção contra a Tortura e Outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes;

7.2 Conhecimento profissional na área de serviço social e de psicologia;

7.3 Análise, planeamento, implementação e avaliação de desempenho da política social;

7.4 Redacção de documentos oficiais e actualidades.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

As listas provisória e definitiva serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e a lista classificativa poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

10. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Composição do Júri

Presidente: Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

Vogais efectivos: Lei Chit Kao, técnico superior de 1.ª classe; e

Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Kuan Kit Peng, técnica superior de 1.ª classe; e

Chang Kin Wa, técnica superior de 1.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Setembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de presta-

式進行普通對外入職開考，以填補澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有英語傳意、英語文學或同類範疇之高等課程學歷的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯

繫及工作表現紀錄，並須連同最近二吋半身照片二張，以作填報資料之用。投考者須於報考時繳納報名費，以作擔保。投考者須於報考時繳納報名費，以作擔保。投考者須於報考時繳納報名費，以作擔保。

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à área de comunicação em inglês, literatura inglesa ou em área semelhante.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 09,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 09,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos

繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a)項及b)項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容：

技術員（英語傳意範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸：

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點。

6. 甄選方法及評分制度：

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico, área de comunicação em inglês, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem de qualquer das provas.

7. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.1.3 有關澳門監獄的法律：

7.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

7.1.3.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

7.1.3.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

7.1.4 澳門公職法律制度：

7.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

7.1.5 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.1.6 公積金制度：

7.1.6.1 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

7.1.6.2 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

7.1.7 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.2 英語文法及閱讀理解能力；

7.3 中英文/葡英文寫作；

7.4 公文寫作及社會時事。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律及一般性紙本字典外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.1.3 Legislações relativas ao EPM:

7.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.3.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

7.1.3.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

7.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

7.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.5 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.6 Regime de Previdência:

7.1.6.1 Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.6.2 Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.7 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.2 Gramática inglesa e capacidade de compreensão de leitura;

7.3 Escrita em chinês-inglês/português-inglês;

7.4 Redacção de documentos oficiais e actualidades.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 e dicionários em suporte de papel no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

臨時名單及確定名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 典試委員會的組成：

主席：社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

正選委員：顧問高級技術員 區敏珊

一等高級技術員 關潔冰

候補委員：二等高級技術員 陳雅綸

二等高級技術員 葉國勛

二零一二年九月十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$7,888.00)

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

As listas provisória e definitiva serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

10. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Composição do Júri

Presidente: Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

Vogais efectivos: Au Man San, técnica superior assessora; e

Kuan Kit Peng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Nga Lon, técnica superior de 2.ª classe; e

Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Setembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

衛生局

名單

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一二年第二季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	8/6/2012	\$ 157,500.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	8/6/2012	\$ 20,790.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	16/4/2012	\$ 232,124.50	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	24/4/2012	\$ 171,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	16/4/2012	\$ 148,134.00	資助第二季愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	14/6/2012	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	8/6/2012	\$ 3,832,931.25	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	14/6/2012	\$ 463,450.01	4月至6月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	8/6/2012	\$ 3,499,653.00	對康復中心4月至6月份的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo aos meses de Abril a Junho.
	4/6/2012	\$ 1,170,036.00	對該會屬下工人醫療所3月至4月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Março a Abril.
	30/5/2012	\$ 5,430.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
	13/4/2012	\$ 11,340.00	資助婦女子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizado pela clínica.
	13/4/2012	\$ 85,837.00	資助購買設施設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/5/2012	\$ 102,960.00	資助2012年3月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo ao mês de Março de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	21/6/2012	\$ 7,448.00	資助4月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Abril.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/5/2012	\$ 130,340.00	資助3月至4月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Março a Abril.
	13/4/2012	\$ 956,060.00	資助心理諮詢服務之設施裝修費和購置設備費用。 Apoio financeiro para a remodelação das instalações e aquisição de equipamentos no âmbito da prestação de consultas de psicologia.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/6/2012	\$ 197,250.00	對該會牙病預防中心第二季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 2.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	14/6/2012	\$ 88,955.00	對該會診所的第二季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	7/5/2012	\$ 89,796.00	資助該會醫療中心3月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Março.
	23/5/2012	\$ 67,536.00	資助該會醫療中心4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Abril.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	16/4/2012	\$ 184,495.20	資助愛滋病預防推廣項目。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA.
澳門婦產科醫師協會 Associação de Obstetrícias e Ginecologistas de Macau	6/6/2012	\$ 21,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	8/6/2012	\$ 171,500.00	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.
	6/6/2012	\$ 100,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	3/5/2012	\$ 1,251,016.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第一季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 1.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	13/4/2012	\$ 164,340.00	資助1月至2月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
澳門中醫生協會 Associação dos Médicos de Medicina Tradicional Chinesa de Macau	16/4/2012	\$ 24,198.90	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	8/5/2012	\$ 132,048.00	資助該會醫療中心3月至4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Março a Abril.
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	30/5/2012	\$ 19,619.10	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	30/5/2012	\$ 62,916.00	資助該會醫療中心4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Abril.
	8/5/2012	\$ 81,648.00	資助該會醫療中心3月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Março.
	16/4/2012	\$ 53,928.00	資助該會醫療中心1月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.
衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos Serviços de Saúde de Macau	8/5/2012	\$ 132,500.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門精神科醫學會 Associação de Psiquiatria de Macau	8/5/2012	\$ 20,256.70	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門內科專科學會 Sociedade de Médicos Especialista da Medicina Interna de Macau	3/5/2012	\$ 17,280.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	30/5/2012	\$ 26,165.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門心靈瑜珈舞蹈協會 Macau Heart Yoga、Dance Association	3/5/2012	\$ 4,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門青年身心發展協會	3/5/2012	\$ 5,900.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年角色扮演者協會 Hou Kong Youth Cosplayer Culture Association	14/6/2012	\$ 3,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	14/6/2012	\$ 5,900.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
商訓夜中學 Escola Seong Fan	3/5/2012	\$ 2,500.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
化驗師公會 Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau	30/5/2012	\$ 47,551.60	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	3/5/2012	\$ 6,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	16/5/2012	\$ 10,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	14/6/2012	\$ 16,798,348.00	四月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento no mês de Abril.
	30/5/2012	\$ 121,400.00	資助子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres.
	14/6/2012	\$ 1,359,993.00	3月至4月份提供特殊檢驗項目的資助。 Apoio financeiro protocolar para realização de análises clínicas nos meses de Março a Abril.
	14/6/2012	\$ 22,000,000.00	第二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 2.ª prestação.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	16/4/2012	\$ 14,000,000.00	2012年第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação de 2012.
	16/4/2012	\$ 63,827.50	資助護理臨床教師培訓課程費用 Apoio financeiro para a realização do curso de formação dos professores de enfermagem clínica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	16/4/2012	\$ 7,151.40	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
澳門鏡湖慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	15/5/2012	\$ 498,616.80	資助三個護理專科深造課程費用。 Apoio financeiro para a realização de 3 cursos para o aprofundamento dos conhecimentos de enfermagem.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	15/5/2012	\$ 17,188,138.00	3月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento no mês de Março.
	16/4/2012	\$ 1,750,000.00	資助鏡湖醫院第一期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	16/4/2012	\$ 15,000,000.00	資助第一期鏡湖醫院醫護人員津貼 Apoio financeiro para o pessoal médico e de enfermagem do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	15/5/2012	\$ 1,204,400.00	3月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Março.
	14/6/2012	\$ 1,230,800.00	4月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Abril.
	14/6/2012	\$ 9,003,263.00	3月至4月份非轉介心科病人醫療費用的協議資助。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, nos meses de Março a Abril.
	林善恆 Lam Sin Hang	12/6/2012	\$ 6,400.00

二零一二年九月十三日於衛生局

行政管理委員會主席 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$11,307.00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Setembro de 2012.

Pel' O Conselho Administrativo, Chan Wai Sin, Presidente.

(Custo desta publicação \$ 11 307,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程行政範疇第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico superior, provido em regime

審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 鄭寶珍 84.88
2.º 黃恩娜 80.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月二十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年九月十九日於衛生局

典試委員會：

代主席：衛生局顧問高級技術員 李佩儀

正選委員：社會工作局首席高級技術員 黃金鳳

候補委員：衛生局一等高級技術員 歐陽佩玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階一等技術輔導員十六缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年九月十九日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$783.00)

文 化 局

名 單

文化局為填補人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政

de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

1.º Kong Pou Chan 84,88
2.º Wong Ian No 80,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2012).

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Lei Pui I, técnica superior assessora dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Wong Kam Fong, técnico superior principal do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Au Ieong Pui Leng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do

區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

傅玉蘭..... 89,88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

陳子瀝..... 77,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員二缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別

Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Iok Lan Fu Barreto..... 89,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Chi Lek 77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal

行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 周紅萍	82.81
2.º 陳聰	81.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局首席高級技術員 Sandra Fátima Bento

候補委員：能源發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等翻譯員(中英翻譯範疇)一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Angela Mericia Vong	79.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局首席高級技術員 Sandra Fátima Bento

港務局顧問高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Hong Peng.....	82,81
2.º Chan Chong.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogal efectiva: Sandra Fátima Bento, técnica superior principal do IC.

Vogal suplente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Angela Mericia Vong.....	79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Sandra Fátima Bento, técnica superior principal do IC; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

甄惠鴻..... 80.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

社會工作局二等高級技術員 何彩

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

梁麗香..... 88.13

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年九月十三日的批示認可)

二零一二年九月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

民政總署首席特級技術員 梁堅運

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sérgio Miguel Chin 80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivas: U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Lai Heong 88,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 司徒唯倩	83
2.º 高珍美	82

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年七月二十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳元元

正選委員：一等高級技術員 譚思穎

特級技術員（社會工作局） 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

合格應考人：	分
馬海榮.....	82.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年八月一日於旅遊局

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Wai Sin	83
2.º Kou Chan Mei.....	82

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chen Yuan Yuan, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tam Si Weng, técnica superior de 1.ª classe; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Ma Hoi Weng.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Agosto de 2012.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Shirley Sousa

正選委員：一等高級技術員 布藹文

首席顧問高級技術員（統計暨普查局） 吳美賢

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 梁秀敏81.00
2.º 陳秀影76.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年八月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年八月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾卓業

正選委員：二等高級技術員 唐向賢

二等高級技術員（土地工務運輸局） 黎筱茵

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 唐向賢78.44
2.º 凌詩蘊77.81

O Júri:

Presidente: Shirley Sousa, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Pou Oi Man, técnica superior; e

Ng Mei In, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Sao Man.....	81,00
2.º Chan Sao Ieng.....	76,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chong Cheok Ip, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Tong Heong In, técnica superior de 2.ª classe; e

Lai Sio Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Heong In.....	78,44
2.º Leng Si Wan.....	77,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年八月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃志雄

正選委員：首席高級技術員 李雲慧

一等高級技術員 盧志偉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為旅遊局以編制外合同任用的文案職程第一職階一等文案一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

黃成龍.....82.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年八月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁詠文

正選委員：一等高級技術員 蕭嘉碧

顧問高級技術員（社會保障基金） 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Hong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Wan Wai, técnico superior principal; e

Lo Chi Vai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Vong Seng Long82,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Man, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Sio Ka Pek, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora (Fundo de Segurança Social).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

合格應考人：	分
1.º 楊家傑	78.13
2.º 林衍傑	76.81
3.º 熊蓓玲	73.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年九月二十日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

正選委員：首席高級技術員 林小庄

顧問高級技術員 (統計暨普查局) 鄧宏信

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月十七日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$950.00)

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一二年九月十日作出的批示，現為於旅遊文化活動中心地

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Ka Kit.....	78,13
2.º Lam In Kit.....	76,81
3.º Hong Pui Leng.....	73,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lam Sio Chong, técnica superior principal; e

Tang Van Son, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos So-

庫二層「製作及安裝推廣澳門旅遊的互動多媒體系統」之服務判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣貳佰元正（\$200.00）影印費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）內免費下載。

於二零一二年十月十五日上午十一時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣叁佰萬元正（\$3,000,000.00）。

評標標準及其所佔之比重：

本招標由兩部份組成：

第一階段——預審——旅遊局將根據投標書所載資料及有關說明對投標書進行分析，並根據下述預審標準及所佔比重挑選出3（叁）份最適合、恰當及有利於達到預期目標的投標書：

預審標準（第一階段）	所佔比重
價格	20%
同類型的服務經驗	20%
整體概念	30%
製作及設計	30%

第二階段——挑選，獲得第一階段最高分數的首3（叁）個投標人能進入第二階段，在此階段投標人將要來澳門旅遊局辦公室進行此項服務計劃完整的演示說明，制定出最終評審結果將根據以下之審核標準：

判給標準（第二次審核）	所佔比重百分比
場地規劃及設計	20%
娛樂價值	20%
功能範圍 ——容易理解程度 ——搜尋內容	40%
整體計劃（製作、安裝及保養）	10%
其他建議（附加內容）	10%

ciais e Cultura, de 10 de Setembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de produção e instalação de um sistema interativo na cave 2 do Centro de Actividades Turísticas e Culturais.

O processo do concurso encontra-se disponível na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, onde decorrerá o procedimento do concurso, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, desde a data da publicação do presente anúncio, podendo ser examinado e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas). O processo do concurso encontra-se igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo <http://industry.macautourism.gov.mo>, podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

Uma sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 11,00 horas do dia 15 de Outubro de 2012.

O preço-máximo do concurso fixa-se em três milhões de patacas (\$ 3 000 000,00).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

O presente concurso está estruturado em duas fases:

FASE I — Pré-selecção — A Direcção dos Serviços de Turismo fará a análise das propostas com base nas informações nelas contidas e nos seus esclarecimentos e seleccionará as 3 (três) propostas consideradas mais adequadas, oportunas e convenientes para os objectivos pretendidos, com base nos critérios de avaliação e factores de ponderação a seguir indicados:

Critérios de Pré-Seleção (FASE I)	Factores de ponderação Percentagem
Preço	20%
Experiência no fornecimento de serviço semelhantes	20%
Concepção geral	30%
Produção e design	30%

FASE II — Seleção — Apenas passarão à 2.ª fase os 3 (três) concorrentes que obtiverem a classificação mais alta na Fase I. Os concorrentes que passarem a esta fase deverão realizar uma apresentação completa e detalhada da sua proposta, a ter lugar em Macau, na sede da DST, para apreciação final por parte da DST, sendo seleccionada a melhor proposta com base nos critérios de avaliação e factores de ponderação a seguir indicados:

Critérios de adjudicação (FASE II)	Factores de ponderação Percentagem
Planeamento do espaço e «design»	20%
Valor de animação	20%
Variedade de funções —— Nível de compreensão —— Investigação de conteúdos	40%
Plano geral (produção, instalação e manutenção)	10%
Outras sugestões (conteúdos adicionais)	10%

投標人須在二零一二年十月二十五日下午五時截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫。並同時提供澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”；或4）電匯至澳門旅遊局在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一二年十月二十六日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

二零一二年九月二十日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 25 de Outubro de 2012, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês e prestar a caução provisória de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau, garantia bancária ou cheque efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso terá lugar no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 26 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，現將本局填補編制內高級技術員職程行政及社會學範疇第一職階首席顧問高級技術員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年九月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

候補委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席顧問高級技術員 陳汝和（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de administração e sociologia, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

通告

Aviso

按照社會文化司司長於二零一二年九月三日的批示，以及根據第18/2009號法律、第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制護理人員組別護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備經官方核准的護理學士學位學歷或根據第4/2010號行政法規規定具備同等學歷者，均可投考。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem, do grupo de pessoal de enfermagem do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 18/2009, Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

2.3. Estejam habilitados com a licenciatura em enfermagem, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas, nos termos previstos no Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos ante-

職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

一級護士（衛生護理服務範疇）的職務如下：

4.1. 評估個人在護理服務方面的需要；

4.2. 計劃及提供護理服務；

4.3. 執行護理計劃，促使個人醫療就診者對護理服務方面加強信心，並結合教育活動推動病人自我照顧及公共衛生；

4.4. 評價所提供的護理服務，進行相關的記錄並分析結果的成因；

4.5. 利用研究及調查的結果改善護理服務；

4.6. 協助提供護理服務的單位或部門的培訓活動。

5. 特別義務

5.1. 護士在履行職務時負有職業責任，並應與其他醫務專業人士合作，協調或參加工作團隊；

5.2. 護士在休班或休息期間應採取必要措施維護居民的健康，以及參與緊急或災難的救援工作。

6. 薪俸及福利

6.1. 第一職階一級護士的薪俸點為第18/2009號法律附件一所載的430點。

6.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

7. 甄選方式

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao enfermeiro de grau I, área de prestação de cuidados de saúde, são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Avaliar as necessidades dos indivíduos em matéria de cuidados de enfermagem;

4.2 Programar e prestar os cuidados de enfermagem;

4.3 Executar o plano de cuidados de enfermagem favorecendo um clima de confiança que suscite a participação dos destinatários dos cuidados de saúde, designadamente dos indivíduos, na área dos cuidados de enfermagem e intergrando as actividades educativas para promover o auto-cuidado e a saúde pública;

4.4 Avaliar os cuidados de enfermagem prestados, efectuando os respectivos registos e analisando os factores que contribuíram para os resultados obtidos;

4.5 Utilizar os resultados de estudos e de trabalhos de investigação para a melhoria dos cuidados de enfermagem;

4.6 Colaborar na formação realizada na unidade ou no serviço onde sejam prestados cuidados de enfermagem.

5. Deveres especiais

5.1 Os enfermeiros exercem a sua actividade com responsabilidade profissional, devendo cooperar com outros profissionais de saúde para coordenar ou participar em equipas de trabalho;

5.2 Os enfermeiros, ainda que em período de folga ou de descanso, devem tomar as providências necessárias para proteger a saúde da população e participar em trabalho de socorro em situações de emergência ou calamidade.

6. Vencimento e regalias

6.1 O enfermeiro de grau I, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do anexo I da Lei n.º 18/2009.

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

7.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試低於50分者即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1. 第1/2006號行政法規—體育發展局的組織及運作；

8.2. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.3. 基礎護理；

8.4. 內外科護理；

8.5. 公共衛生護理；

8.6. 急救學；

8.7. 人體體質與測試；

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁（<http://www.sport.gov.mo>）。

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

8.2 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.3 Fundamentos da Enfermagem;

8.4 Enfermagem Médico-Cirúrgica;

8.5 Enfermagem de Saúde Pública;

8.6 Primeiros-Socorros;

8.7 Constituição física e testes.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no website deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

10. 適用法例

本開考由第18/2009號法律、第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育發展局副局長 戴祖義

正選委員：衛生局主治醫生 蘇立中

衛生局高級專科護士 馬少薇

候補委員：體育發展局行政財政處處長 林國洪

衛生局高級專科護士 梁杏貞

二零一二年九月二十日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

按照社會文化司司長於二零一二年八月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（體育管理範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 18/2009, da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. *Composição do Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: José Maria da Fonseca Tavares, vice-presidente do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: So Lap Chung, médico assistente dos Serviços de Saúde; e

Ma Sio Mei, enfermeira-especialista graduada dos Serviços de Saúde.

Vogais suplentes: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto; e

Leong Hang Cheng, enfermeira-especialista graduada dos Serviços de Saúde.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão do desporto, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發生意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其體育管理專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

4.1 協助統籌及開展精英運動員培訓計劃、大型體育活動/大眾體育活動；

4.2 協助優化大型體育活動及大眾體育活動的籌組工作；

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Conteúdo funcional*

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de gestão do desporto. As funções principais abrangem:

4.1. Prestar apoio à coordenação e implementação da formação de talentos do desporto ou dos grandes eventos desportivos/das actividades do desporto para todos;

4.2. Prestar apoio ao melhoramento da organização dos grandes eventos desportivos e das actividades do desporto para todos;

4.3 就精英運動員培訓計劃、大型體育活動及大眾體育活動等的技術、物質和財政支援事宜，製作建議書及報告；

4.4 搜集精英運動員培訓計劃的相關資料，以協助製作報告及資料庫；

4.5 輔助聯繫其他政府部門或機構，以協調體育發展局所籌辦、組織或資助的各類型比賽、會議、訓練、大型體育活動及大眾體育活動等，並確保有關活動之順利進行。

5. 薪俸及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試低於50分者即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

4.3. Elaborar propostas e informações no âmbito da prestação de apoio técnico, material e financeiro ao Plano de formação dos talentos do desporto, aos grandes eventos desportivos e às actividades do desporto para todos;

4.4. Recolher dados e informações do Plano de formação dos talentos do desporto, com vista à elaboração dos relatórios e respectivo arquivo;

4.5. Prestar assistência ao desenvolvimento das ligações entre os diversos serviços e organismos públicos com vista a coordenar diferentes provas, reuniões, treinos, grandes eventos desportivos, actividades do desporto para todos promovidos, organizados ou apoiados financeiramente pelo Instituto, e assegurar uma melhor prossecução das referidas actividades.

5. Vencimento e regalias

5.1. O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 7.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 7.3 第14/2009號法律—公務人員職程制度；
- 7.4 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.5 第1/2006號行政法規—體育發展局的組織及運作；
- 7.6 第67/93/M號法令—規範澳門體育活動；
- 7.7 第23/SAAEJ/94號批示—向體育協會組織提供財政輔助之規章；
- 7.8 第9/SAAEJ/98號批示及相關修改—高度競爭體育獎勵規章；
- 7.9 第37/2000號社會文化司司長批示及相關修改—殘疾人士體育獎勵規章；
- 7.10 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令—體育發展基金的架構及運作；
- 7.11 經第12/2004號行政法規及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規—規範體育委員會的組成、職權及運作；
- 7.12 第19/2002號行政法規及相關修改—訂定體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；
- 7.13 撰寫建議書及報告書。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁（<http://www.sport.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

7.5 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.6 Decreto-Lei n.º 67/93/M — Regula as actividades desportivas em Macau;

7.7 Despacho n.º 23/SAAEJ/94 — Regulamento de Atribuição de Apoios Financeiros às Organizações do Desporto Associativo;

7.8 Despacho n.º 9/SAAEJ/98 e respectivas alterações — Regulamento dos Prémios do Desporto de Alta Competição;

7.9 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2000 e respectivas alterações — Regulamento dos Prémios do Desporto para Deficientes;

7.10 Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

7.11 Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamento Administrativo n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.12 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Define as normas gerais de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.13 Elaboração de propostas e informações.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：社團體育及培訓輔助處處長 麥炳耀

正選委員：行政財政處處長 林國洪

一等高級技術員 Bernardino Pereira Lo

候補委員：大眾體育及特別計劃處處長 何華

特級技術員 徐如珊

二零一二年九月二十日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$8,328.00)

按照社會文化司司長於二零一二年八月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（資訊科技範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備資訊科技範疇高等課程學歷。

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Bernardino Pereira Lo, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ho Wa, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais; e

Choi U San, técnica especialista.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 8 328,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de tecnologia da informação.

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其資訊科技專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

4.1 參與構思、設計並使用資訊應用程式：在執行構思和編寫程式模組上，提供維護和規範原有的模組和應用程式；

4.2 確保資訊系統的管理和設計，參與其配置和製作，控制有關的功能水平，以及提出增加運作效益的建議措施；

4.3 設計及構思數據通信系統和網絡；

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de tecnologia da informação. As funções principais abrangem:

4.1. Desenha e programa aplicações informáticas e participa na sua implementação: desenha e codifica módulos de programação e assegura a manutenção e normalização dos módulos e utilitários existentes;

4.2. Assegura a administração e programação dos sistemas informáticos, participando na sua configuração e geração, controlando os respectivos níveis de desempenho e propondo medidas de rentabilização do seu funcionamento;

4.3. Programa e participa na concepção e implementação de sistemas e redes de comunicação de dados;

4.4 實施和管理數據庫；

4.5 安裝及負責維護資訊設備、操作系統、網路、數據庫、程式產品和其他應用程式；

4.6 確保資訊的維護和恢復過程。

5. 薪俸及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試低於50分者即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

4.4. Implementa e assegura a administração de bases de dados;

4.5. Instala e encarrega-se da manutenção de equipamentos informáticos, sistemas operativos, redes, bases de dados, programas produto e outros programas utilitários;

4.6. Participa na definição dos procedimentos de salvaguarda e recuperação da informação.

5. *Vencimento e regalias*

5.1 O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno nos termos do ETAPM.

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Método de selecção*

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. *Programa*

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 7.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 7.3 第14/2009號法律—公務人員職程制度；
- 7.4 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.5 第1/2006號行政法規—體育發展局的組織及運作；
- 7.6 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令—體育發展基金的架構及運作；
- 7.7 經第12/2004號行政法規及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規—規範體育委員會的組成、職權及運作；
- 7.8 第19/2002號行政法規及相關修改—訂定體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；
- 7.9 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令—有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- 7.10 第63/85/M號法令—規定購置物品及取得服務之程序；
- 7.11 第39/GM/96號批示—訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；
- 7.12 資訊系統分析；
- 7.13 資訊保安；
- 7.14 程式開發；
- 7.15 數據庫設計；
- 7.16 資訊系統開發專案管理；
- 7.17 Client/Server及Web資訊系統之開發；
- a) SQL編程；
- b) JAVA程式開發；
- c) XML應用；
- d) PHP應用；
- e) UML應用；
- 7.18 撰寫建議書、報告書及資訊技術文檔。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

- 7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- 7.5 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;
- 7.6 Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;
- 7.7 Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamento Administrativo n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;
- 7.8 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Define as normas gerais de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;
- 7.9 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 7.10 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- 7.11 Despacho n.º 39/GM/96 — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;
- 7.12 Análise de sistemas de informática;
- 7.13 Segurança informática;
- 7.14 Desenvolvimento de programas de informática;
- 7.15 Desenho de base de dados;
- 7.16 Desenvolvimento e gestão do projecto de sistemas de informação;
- 7.17 Desenvolvimento de sistema informático em Client/Server e WEB;
- a) Programação em SQL;
- b) Desenvolvimento de programas de JAVA;
- c) Aplicações em XML;
- d) Aplicações em PHP;
- e) Aplicações em UML;
- 7.18 Elaboração de propostas, informações e composição dos processos do sistema informático.

Ao candidato é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁（<http://www.sport.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

正選委員：體育發展局行政財政處處長 林國洪

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

候補委員：體育發展局一等高級技術員 趙敏儀

行政公職局首席顧問高級技術員 蘇樹平

二零一二年九月二十日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$9,069.00)

按照社會文化司司長於二零一二年八月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計二十天內遞交。

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Sou Su Peng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 9 069,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備機電工程範疇高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件 a) 及 b) 項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia electromecânica.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível na *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último, devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo

議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其機電工程專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

- 4.1 提供關於體育設施機電系統維修保養的專業意見；
- 4.2 協調處理及解決體育設施機電系統維修保養問題；
- 4.3 協助監管機電工程的施工質量和進度；
- 4.4 協助監察及協調體育設施各類機電系統的外判服務；
- 4.5 協助管理體育設施的機電設備；
- 4.6 協調大型體育活動舉行期間機電設備及系統的安排及調配；
- 4.7 協助編撰機電工程範疇的承攬卷宗；
- 4.8 提供關於體育設施機電系統的改良及改善建議。

5. 薪俸及福利

- 5.1 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；
- 5.2 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。
- 5.3 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

- 6.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

- 6.2 上款a)項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試低於50分者即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de engenharia electromecânica. As funções principais abrangem:

- 4.1 Emitir pareceres profissionais sobre a reparação e manutenção do sistema electromecânica das instalações desportivas;
- 4.2 Apoiar o tratamento e resolução de problemas de reparação e manutenção do sistema electromecânica das instalações desportivas;
- 4.3 Apoiar a fiscalização da qualidade e progresso de execução dos trabalhos de engenharia electromecânica;
- 4.4 Apoiar a monitorização e coordenação dos serviços adjudicados de diferentes sistemas electromecânicos das instalações desportivas;
- 4.5 Apoiar a gestão dos equipamentos electromecânicos das instalações desportivas;
- 4.6 Coordenar a organização e articulação do sistema e equipamentos electromecânicos durante a realização de grandes eventos desportivos;
- 4.7 Apoiar a elaboração dos processos de empreitada de engenharia electromecânica;
- 4.8 Apresentar sugestões sobre a melhoria e aperfeiçoamento do sistema electromecânico das instalações desportivas.

5. Vencimento e regalias

- 5.1 O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;
- 5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- 5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.3 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

7.4 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.5 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.6 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令——體育發展基金的架構及運作；

7.7 經第12/2004號行政法規及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規——規範體育委員會的組成、職權及運作；

7.8 第19/2002號行政法規及相關修改——訂定體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

7.9 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

7.10 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.11 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

7.12 機電工程的基礎知識；

7.13 機電設備的設計、管理、工作原理及相關知識；

7.14 撰寫機電範疇的報告或建議書。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

7.5 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.6 Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

7.7 Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.8 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Define as normas gerais de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.9 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.10 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.11 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

7.12 Conhecimento básico de engenharia electromecânica;

7.13 Planeamento, gestão, teoria de funcionamento e o respectivo conhecimento de equipamentos electromecânicos;

7.14 Elaboração de informações ou propostas de engenharia electromecânica.

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁（<http://www.sport.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 萬展鵬

正選委員：行政財政處處長 林國洪

二等技術員 袁天恩

候補委員：二等高級技術員 Helder Lam Brito da Rosa

一等高級技術員 趙敏儀

二零一二年九月二十日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

按照社會文化司司長二零一二年九月三日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

Aos candidatos são permitidas a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à exceção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Tin Ian, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Helder Lam Brito da Rosa, técnico superior de 2.ª classe; e

Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento, do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民，或納入《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十七條例外情況的非永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 培訓證書副本（倘有）；

d) 經投考者簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a)、b)和c)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau ou, não permanentes que se encontrem abrangidos pelas exceções previstas no artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de ensino primário.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia do certificado de formação (se o tiverem);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, e por último devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. 職務內容

勤雜人員須執行非專門性、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

5. 薪俸及福利

5.1. 第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第一級別內所載的110點；

5.2. 提供輪值工作將按現行《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過一小時。知識考試低於50分者即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

4. Conteúdo funcional

O auxiliar executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

5. Vencimento e regalias

5.1 O auxiliar, 1.º escalão, nível 1, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

5.2 Pela prestação de trabalho por turnos é devido o subsídio de turno nos termos definidos no ETAPM, vigente.

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de uma hora. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.2 一般常識。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁（<http://www.sport.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

正選委員：一等高級技術員 張淇

首席特級行政技術助理員 姚如龍

候補委員：一等技術員 梁家燕

一等技術員 黃慧芝

二零一二年九月二十日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,557.00)

7.2. Conhecimentos gerais.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco I, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Io U Long, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Leong Ka In, técnica de 1.ª classe; e

Welch Wong, técnica de 1.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 557,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

為填補本辦編制內壹缺及編制外合同五缺之助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao

登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九第二款的規定公佈，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

二零一二年九月二十日於高等教育輔助辦公室

代主任 王紅

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista definitiva do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; cinco lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, da área de técnico auxiliar e da carreira de assistente técnico administrativo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Setembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Wong Hong*.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

澳門理工學院

通告

第12D/CG/2012號理事會決議

事宜：授權予總行政部部長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予總行政部部長趙家威或其合法代任人，在總行政部、人事處、工程暨採購處及總務處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一二年九月十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會

院長：李向玉

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Avisos

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 12D/CG/2012

Assunto: Delegação de competências no chefe do Serviço de Administração Geral

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no chefe do Serviço de Administração Geral, Chiu Ka Wai, ou em quem legalmente o substitua, no âmbito do Serviço de Administração Geral da Divisão de Gestão de Pessoal, Divisão de Obras e Aquisições e Divisão de Apoio à Administração Geral, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Setembro de 2012.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

副院長：殷磊

秘書長：陳偉翔

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

第13D/CG/2012號理事會決議

事宜：授權予會計及出納部部長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予會計及出納部部長林英傑或其合法代任人，在會計及出納部、財務管理處及出納處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一二年九月十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會

院長：李向玉

副院長：殷磊

秘書長：陳偉翔

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

第14D/CG/2012號理事會決議

事宜：授權予學術事務部部長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院

A Vice-Presidente, *Yin Lei*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 13D/CG/2012

Assunto: Delegação de competências no chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.os 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, *Lam Ieng Kit*, ou em quem legalmente o substitua, no âmbito do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, da Divisão de Gestão Financeira e Divisão de Tesouraria, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Setembro de 2012.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

A Vice-Presidente, *Yin Lei*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 14D/CG/2012

Assunto: Delegação de competências na chefe do Serviço de Assuntos Académicos

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto,

人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予學術事務部部长李雁蓮或其合法代任人，在學術事務部、學生事務處及招生暨註冊處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一二年九月十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會

院長：李向玉

副院長：殷磊

秘書長：陳偉翔

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar na chefe do Serviço de Assuntos Académicos, Lei Ngan Lin, ou em quem legalmente a substitua, no âmbito do Serviço de Assuntos Académicos da Divisão de Assuntos de Estudantes e Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Setembro de 2012.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Lok*.

A Vice-Presidente, *Yin Lei*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

土地工務運輸局

公告

茲公佈，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機一缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

二零一二年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (www.dssopt.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira especial, área de actividade de transporte, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Listas

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（水喉工範疇）二缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃漢權	77.87
2.º 朱任志	68.04
3.º 魯明洪	66.85
4.º 葉鷗沙	65.75
5.º 楊建輝	63.39
6.º 何武英	59.38

因缺席知識考試被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定）：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年九月十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年八月二十七日於港務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（泥水工範疇）二缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃錦寧	76.06
2.º 余景躍	74.49

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, em regime de contrato de assalariamento da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Hon Kun	77,87
2.º Chu Iam Chi	68,04
3.º Lou Meng Hong	66,85
4.º Hip Ao Sa	65,75
5.º Ieong Kin Fai	63,39
6.º Ho Mou Ieng	59,38

Candidato excluído por ter faltado à prova de conhecimentos, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 1 (um).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 27 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kam Neng	76,06
2.º U Keng Ieok	74,49

合格准考人：	分
3.º 嚴岳明	71.20
4.º 盧繼方	70.60
5.º 陳文光	69.26

因缺席專業面試被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定）：1名

因知識考試不合格被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定）：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年九月十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年八月二十七日於港務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（木工範疇）三缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張國華	67.64
2.º 利長成	67.38
3.º 劉汝康	67.23
4.º 黃紹明	67.01
5.º 阮家文	61.45

因缺席知識考試被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定）：2名

Candidatos aprovados:	valores
3.º Im Ngok Meng	71,20
4.º Lou Kai Fong	70,60
5.º Chan Man Kuong	69,26

Candidato excluído por não ter comparecido à entrevista profissional, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 1 (um).

Candidato excluído por ter reprovado na prova de conhecimentos, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 1 (um).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 27 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, em regime de contrato de assalariamento da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Kuok Wa	67,64
2.º Lei Cheong Seng	67,38
3.º Lao U Hong	67,23
4.º Wong Sio Meng	67,01
5.º Yuen Ka Man	61,45

Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 2 (dois).

因缺席專業面試被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定）：1名

因知識考試不合格被淘汰之投考人（根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定）：2名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（運輸工務司司長於二零一二年九月十日批示確認）

二零一二年八月二十七日於港務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

港務局為填補編制外合同人員海上交通控制員職程第一職階首席海上交通控制員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 劉德衍	65.50
2.º 高思遠	64.50
3.º 歐路易	61.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

（運輸工務司司長於二零一二年九月十日批示確認）

二零一二年八月三十一日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 劉偉川

Candidato excluído por não ter comparecido à entrevista profissional, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 1 (um).

Candidatos excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 2 (dois).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 27 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Tak In	65,50
2.º Kou Su In	64,50
3.º Luís Au	61,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 31 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

委員：電信管理局二等高級技術員 梁潔英

港務局首席特級海上交通控制員 Ricardo Agostinho
Gomes

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

為填補港務局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人

Vogais: Leong Kit Ieng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; e

Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publi-

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李嘉恩.....	84.06

cado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Yan	84,06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局支援處處長 張東遠

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

房屋局顧問高級技術員 陳德光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年九月十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$950.00)

建設發展辦公室

公告

「出入境事務廳新大樓三樓裝修工程——第一期」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2012).

Instituto de Habitação, aos 11 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da Divisão de Apoio do IH.

Vogais efectivos: Tang Heng Kin, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos (GRH); e

Chan Tak Kwong, técnico superior assessor do IH.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratados além do quadro do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 14 de Setembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de Remodelação no 3.º andar do Novo Edifício da Migração — Fase 1»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔北安出入境事務廳新大樓三樓。
4. 承攬工程目的：裝修出入境事務廳新大樓三樓。
5. 最長施工期：150（一百五十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一二年十月二十五日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一二年十月二十六日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。
15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no 3.º andar do Novo Edifício do Serviço de Migração, na Taipa.
4. Objecto da empreitada: remodelação do 3.º andar do Novo Edifício do Serviço de Migração.
5. Prazo máximo de execução: 150 (cento e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 25 de Outubro de 2012, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 26 de Outubro de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一二年十月十日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年九月十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 10 de Outubro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Setembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階一高等級技術員七缺；
- 三. 技術員職程第一職階特級技術員一缺；
- 四. 技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年九月二十日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- III. Uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
- IV. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同技術輔助人員組別之行政人員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一二年九月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 容可琪

正選委員：二等技術員 張麗燕

二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一二年九月五日《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

第一職階一等高級技術員一缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年九月十九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na *internet* do GIT (www.git.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Setembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), para o preenchimento do lugar abaixo mencionado se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória do candidato admitido se encontra afixada e pode ser consultada no quadro do anúncio do GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, além de ser publicada na *internet* do GIT:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 19 de Setembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；
- 二、高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員一缺；
- 三、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；
- 四、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員四缺；
- 五、技術輔助人員組別之第一職階首席車輛查驗員四缺；
- 六、技術輔助人員組別之第一職階首席車輛駕駛考試員兩缺；
- 七、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年九月十七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
4. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
5. Quatro lugares de inspector de veículos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
6. Dois lugares de examinador de condução principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
7. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)